

BeA-Coilnagler Typ 551 DCC

deutsch

- 1) Abmessungen: L = 271; H = 270 B = 133 mm;
- 2) Gewicht: 2,763 kg.
- 3) Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
- 4) empfohlener Betriebsdruck: 5 - 7 bar.
- 5) Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,5 l freie Luft.
- 6) Eintreibgegenstand: BDC-Nägel 2,3 + 2,5 mm Schaftstärke in den Längen von 32 bis 65 mm.
- 7) A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{WA}, 1s = 104 dB
- 8) A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 95 dB
- 9) *Vibrationskennwert 3,4 m/s²
- 10) Magazinart: Coil-Magazin
- 11) Ladekapazität: 1 Coil
- 12) Luftanschluss: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Rasthebel an der Kopfstückklappe betätigen und die Magazinabdeckung öffnen (Bild 1). Stellen Sie den Magazinboden auf die erforderliche Nagellänge ein. Ziehen Sie dazu den Magazinboden nach oben und rasten ihn in der erforderlichen Position ein (Bild 2). Die Nagelrolle so einlegen, daß der Anfang außerhalb des Magazins liegt. Den ersten Nagel zwischen die Sperrklauen legen (Bild 3). Danach die Magazinabdeckung und die Kopfstückklappe schließen. Nach erfolgter Luftdruckeinstellung ein paar Nägel in ein Musterstück eintreiben, um zu sehen, ob die Nageltiefe verstellt werden muß.

Achtung: Vor dem Drehen der Einstellscheibe grundsätzlich Gerät von der Druckluftquelle trennen.

Die Markierung auf der Abdeckung zeigt die Richtung an, in die die Einstellscheibe gedreht werden muß. Gerät wieder anschließen (Bild 4).

Abreißen des Kunststoffstreifens

Während des Nagelns wird der Kunststoffstreifen aus dem Gerät herausgeführt. An der Abreißkante kann er abgetrennt werden (Bild 5).

Austausch von Verschleißteilen

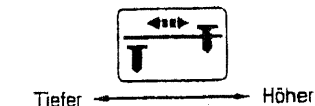
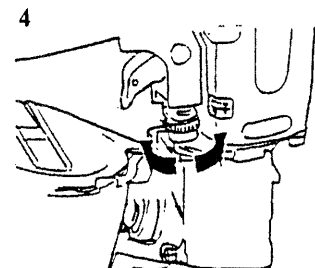
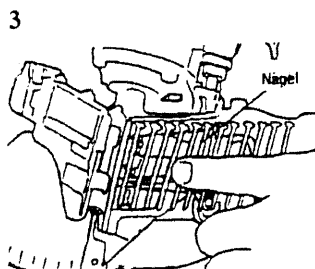
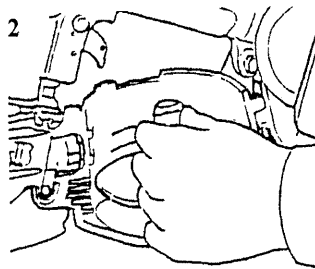
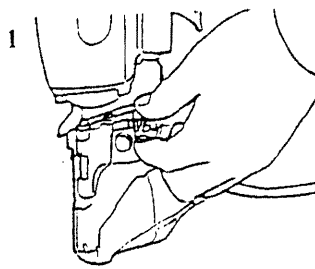
Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Die vier Zylinderschrauben herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 6). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken (Bild 7). Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) ersetzen. (Abb. 8).



BeA Coil Nailer Type 551 DCC

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Loading of magazine

Depress lever on nose-housing door and open magazine cover (fig. 1). Adjust nail plate to required nail length. Four adjustments are possible. To adjust lift guide post until it engages in the required position (fig. 2). Insert the nail coil into the magazine, feed the nails forward locating the first nail between the claws (fig. 3). Then close the magazine door and the nose-housing door.

ALWAYS disconnect air supply before turning the adjustment dial.

Refer to the mark on the contact arm cover for direction to turn the adjustment dial. Reconnect air supply (fig. 4).

Tearing off the plastic strip

The plastic strip emerges from the unit during the nailing operation. It can be severed at the tear-off edge (fig. 5).

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Take out 4 bolts and loosen complete cap (fig. 6). The piston with driver blade can now be removed by using a spre driver blade and pushing it from below (fig. 7). The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706.

To replace bumper and cylinder

See instructions "to replace driver blade", then take out piston-driver assembly. Invert machine and tap gently on wooden surface (fig. 8). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace damaged parts and grease before refitting with BeA special grease 13301706

Cloueur pneumatique BeA type 551 DCC

français

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Alimentation du chargeur

Actionner le loquet du clapet frontal, ouvrir la porte du boîtier (fig. 1). Positionner le disque de support du rouleau de clous à la longueur des clous à utiliser (fig. 2). Introduire le rouleau de clous dans le boîtier de telle manière à ce que son début soit placé à l'extérieur du boîtier. Bloquer le premier clou entre les griffes du dispositif d'avancement (fig. 3). Fermer le clapet frontal ainsi que la porte du boîtier.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Avertissement: Toujours couper l'alimentation en air comprimé avant de tourner le disque de réglage. Enfoncer, après avoir réglé l'air comprimé, quelques pointes dans un échantillon du matériau à fixer pour voir s'il est nécessaire de régler la profondeur des pointes. Si oui, couper l'alimentation en air comprimé. Le repère placé sur la recouvrement de la barre de contact indique le sens dans lequel il faut tourner le disque de réglage. Rebrancher l'alimentation en air comprimé (fig. 4).

Détachement de la bande plastique

Pendant l'enfoncement la bande plastique est poussée hors de l'appareil. Elle peut être détachée avec le bord de détachement (fig. 5).

Marteau

Retirer les quatre vis cylindriques et le capuchon complet (fig. 6). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (fig. 7). Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 13301706.

Amortisseur y cylindre

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'unité piston/marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois. Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil (fig. 8).

Grapadora neumática BeA tipo 551 DCC

español

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del uso deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Sistema de carga

Bajar la palanca de la tapa situada en la nariz del cuerpo y abrir la puerta del cargador (fig.1). Ajustar el soporte de los clavos a la altura requerida, de acuerdo con el largo del mismo. Para conseguirlo, debe levantarse la guía hasta que encaje con la posición deseada (fig.2). Colóquese la bobina de clavos de forma que los primeros sobresalgan del cargador. Situe los primeros clavos entre el dentado (fig.3). Cierre entonces la puerta del cargador y la tapa de la nariz.

Una vez ajustada la presión del aire, clavar algunos clavos en una muestra del material a clavar para determinar si es necesario reajustar la profundidad de clavado. **Atención:** Antes de girar el disco de ajuste, desconectar siempre la alimentación de aire comprimido.

La marca en el cubierta del brazo de contacto indica el sentido en el cual se ha de girar el disco de ajuste. Volver a conectar la alimentación de aire comprimido (fig. 4).

Arranque de la tira de materia plástica

A medida que se clava va saliendo la tira de materia plástica del equipo. Se la puede cortar en el borde de arranque (fig. 5).

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas

Cambio de la lengüeta

Extraer los 4 tornillos y levantar la tapa (fig. 6). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta [7]. Sustituir la válvula completa. Engrasars abundantemente con la grasa especial BeA 13301706.

Cambio del amortiguador y cilindro

Véase descripción "cambio de la lengüeta".Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarl as con grasa especial BeA 13301706 [8]

Fissatrice per chiodi BeA in stecca 551 DCC

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Caricamento dell'inchiodatrice

Azionare la leva ed aprire il portello del caricatore dei chiodi (fig. 1). Registrare il piatto porta-rotolo in funzione della lunghezza dei chiodi da utilizzare. E sistono quattro possibilità di registrazione che si ottengono girando il perno di guida fino a quando è stata raggiunta la posizione desiderata (fig. 2). Posizionare il rullo dei chiodi, in modo tale che l'inizio fuoriesca dal caricatore, quindi richiudere il caricatore. Inserire il primo chiodo nelle guide in modo tale che le teste dei chiodi scorrono nelle previsto fenditure (fig. 3). Quindi richiudere il portello guida-chiodi.

Dopo avere regolato la pressione dell'aria, applicare un paio di chiodi su un pezzo campione composto dallo stesso materiale che verrà utilizzato in seguito, per verificare se è necessario regolare la profondità del chiodo.

Attenzione: Prima di spostare il disco di regolazione,

interrompere completamente l'alimentazione dell'aria compressa.

Il segno presente sul coperchio braccio di contatto indica la direzione in cui dovrà essere ruotato il disco di regolazione. Attivare di nuovo l'alimentazione dell'aria compressa (fig. 4).

Strappo del cerchio in plastica

Durante la chiodatura, il cerchio in plastica viene spinto fuori dall'apparecchio. Può essere staccato sullo spigolo apposito (fig. 5).

Sostituzione della lama

Svitare le 4 viti cilindriche togliere il coperchio completo (fig. 6). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone (fig. 7). Reinserrare il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706.

Sostituzione dell'ammortizzatore e del cilindro

Seguire le istruzioni "sostituzione della lama". Sfilare il complesso lama-pistone. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore. Sostituire le parti difettose ed ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-Ring 13301706 (fig. 8).

Nederlands

BeA luchtdruk Coilnailer Type 551 DCC

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserveonderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Laden van het magazijn

Druk de pal in, open het klepje (fig. 1) en daarna de magazijnkap. Stel de nagelschijf in op de te verwerken nagellengte. Er zijn vier instelmogelijkheden (fig. 2). Trek de nagelschijf naar boven en klik deze in de gewenste positie. Leg de rol zodanig in, dat een eindje nagels uit het magazijn steekt. Leg nu de eerste nageltussen in de geleidenookken (fig. 3) en sluit het klepje en het magazijn deksel.

Nadat de luchtdruk ingesteld is, dienen er een paar nagels in het proefstuk te worden gedreven om te kijken of de nageldiepte vermeld dient te worden.

Let op: Voor het draaien aan de instelschijf dient het apparaat steeds van de drukluchtbron te worden gescheiden.

De markering op de afdekkap geeft de richting aan waarin de instelschijf dient te worden gedraaid. Sluit het apparaat weer aan (fig. 4).

Afscheuren van de kunststof strook

Gedurende het nieten wordt de kunststof strook uit het apparaat getransporteerd. Aan de afscheurrand kan deze worden afgescheurd (fig. 5).

Vervanging van slagen en zuiger

Draai de vier inbusbouten los en neem de kap er af (afb. 6). Zuiger en slagden kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagen (fig. 7). Zuiger vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706.

Vervanging van buffer en cilinder

Zie beschrijving "vervangen van het slagen". Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout, door de schok schiet de cilinder met de buffer los, neem deze er nu uit (fig. 8). Defekte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706.

Dansk

Coilnagler type 551 DCC

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Ladning af magasinet

Aktivér grebet ved hovedstykkeklappen og åbn magasinklappen (illustration 1). Indstil rullestyrtallerkenen på den nødvendige sømlængde. De har fire indstillingsmuligheder (illustration 2). Træk rullestyrtallerkenen opad og sæt den i hak i den nødvendige position. Sømrullen lægges ind sådan, at begyndelsen ligger uden for magasinskålen. Det første søm lægges mellem spærreklørerne (illustration 3). Derefter lukkes magasinklappen og hovedstykkeklappen. Efter at lufttrykket er blevet indstillet, drives et par søm ind i et prøvestykke for at konstatere, om sømmedybden skal justeres.

Giv agt: Før drejning af indstillingsskiven skal apparatet principielt adskilles fra trykluftkilden.

Markeringen på kappen angiver den retning, i hvilken indstillingsskiven skal drejes. Apparatet tilsluttes atter (fig. 4).

Afrivning af kunststofstrimmelen

Under sømning bliver kunststofstrimmelen ført ud af apparatet. Den kan adskilles i afrivningskanten (fig. 5).

Udskiftning af drivdorn og stempel

De fire cylinderskruer og kappen løftes komplet af. (fig. 6) Med reservedrivdornen, der nedfra føres ind i drivdornkanalen, trykkes drivdorn-stempelenheden oppefter ud af sømhuset (fig. 7). Før genindsættelsen indfædtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706.

Udskiftning af puffer og cylinder

Kappe og drivdorn-stempelenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Herefter vendes sømmemaskinen om og slås kraftigt mod en plan træplade. På grund af rystelsen løsnes cylinderen, og pufferen lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes let indfædtes (BeA-O-ringsfedt 13301706) (fig. 8).

Spiktrådspistol typ 551 DCC

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen. Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Laddning av magasin

Öppna magasinluckan med spaken på huvudluckan (bild 1). Ställ in inställningsanordningen för aktuell spiklängd. Totalt finns fyra inställningslägen (bild 2). Dra inställningsanordningen uppåt och lås den i önskat läge. Placera spikrullen på så sätt att dess början ligger utanför magasinlådan. Lågg den första spiken mellan spärklona (bild 3). Stäng därefter magasinluckan och huvudluckan. Ställ in lufttrycket och driv in några spikar i arbetsstycket. Kontrollera om spikdjupet behövs justeras.

Varning: Tryckluften måste alltid kopplas bort från verktyget före vridning av inställningsskivan. Markeringen på kåpan anger den riktning i vilken inställningsskivan måste vridas. Anslut därefter åter verktyget (fig. 4).

Att riva av plastremsan

Medan nitning pågår förs plastremsan ut ur apparaten. Den kan lossas vid avrivningskanten (fig. 5).

Byte av drivning och kolv

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna och ta bort hela kåpan (fig. 6). Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset (fig. 7) med utbytesdrivning, som förs in från undersidan i drivkanalen. Fetta, före monteringen, in kolv O-ringen med ett BeA-O-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämpare och cylinder

Demontera kåpa och kolv/drivning-enhet som beskrivs ovan. Vänd sedan på spikhammaren och slå kraftigt mot en plan träskiva. Cy lindern och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan sedan enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och montera efter lätt infettning [BeA-O-ringsfett 13301706] (fig. 8).

Suomed

Kollinaulakone tyyppe 551 DCC

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä ohjeiden käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Makasiinin täyttäminen

Paina päätyluukun vipua ja avaa makasiiniluukku (kuva 1). Säädä rullanohjain vaadittavalle naulapituudelle. Säätövaihtoehdotja on neljä (kuva 2). Vedä rullanohjainta ylöspäin ja lukitse se vaadittavaan asentoon. Aseta naularulla paikoilleen siten, että sen alkupää on makasiinisäiliön ulkopuolella. Aseta ensimmäinen naula tarrainteen väliin (kuva 3). Tämän jälkeen sulje makasiiniluukku ja päätyluukku.

Kun ilmanpaine on säädetty, laukaise pari na mallikappaleeseen nähdäksesi, onko naulasyvyys sopiv

Huomio: Irrota laite paineilmälähteestä aina ennen kuin käännät säätökiekkoa.

Kannessa oleva merkintä osoittaa suunnan, johon säätökiekkoa on käännettävä. Kytke laite jälleen paineilmaan (kuva 4).

Muoviliuskan poistaminen

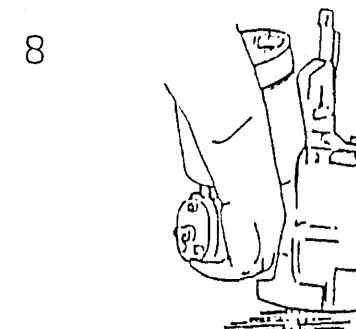
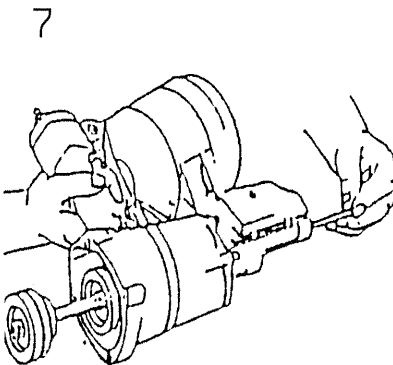
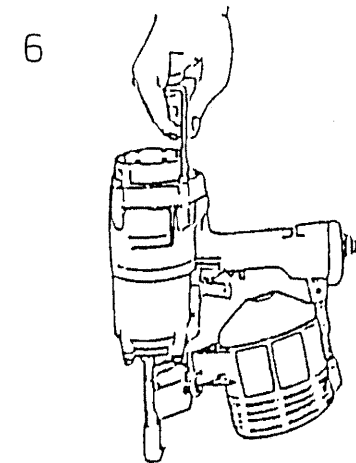
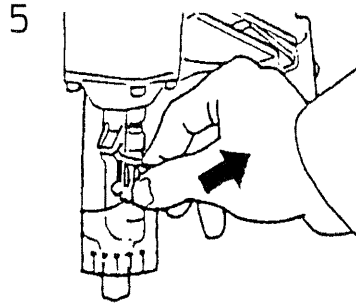
Naulauksen aikana laitteesta tulee ulos muoviliuskaa. Voit katkaista sen katkaisureunan avulla (kuva 5).

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia ja nosta suojus kokonaan pois (kuva 6). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti nauilaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 7). Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä nauilain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten. Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen (kuva 8).



| | | |
|----|--|----------|
| 1 | Kappe Cap Capuchon Cabeza | 14509429 |
| 2 | Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion | 14509317 |
| 3 | Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal | 14509430 |
| 4 | Gehäuse Body Corps Cuerpo | 14509319 |
| 5 | Kolben, kompl. Piston,unit Piston,complet Piston cpl | 14509431 |
| 6 | Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro | 14509432 |
| 7 | Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador | 14509433 |
| 8 | Dichtung Seal Douille Junta obturadora | 14509323 |
| 9 | Kopfstück Nose housing Tête Testero | 14509434 |
| 10 | Auslösebügel Safety yoke Palpeur de sécurité Estribo de seguridad | 14509435 |
| 11 | Vorschieber Pusher Chariot Empujador | 14509436 |
| 12 | Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión | 14509437 |
| 13 | O-Ring O-ring Joint torique Aro torico | 13300078 |
| 14 | O-Ring | 14500117 |
| 23 | O-ring | 13303098 |
| 24 | Joint torique | 13300095 |
| 25 | Aro torico | 13303095 |
| 15 | Kopfstückklappe Nose housing door Clapet de la tête Puerta testero | 14509438 |
| 16 | Achse Pin Axe Eje | 14509439 |
| 17 | Auslöseventil Release valve Soupape de déclenchement Valvula de desconexion | 14509025 |
| 18 | Magazin Magazine Chargeur Carga | 14509440 |
| 19 | Abdeckung Cover Cache Tapa | 14509441 |
| 20 | Auslöser, kompl. Trigger, compl. Lever de détente, complet Gatillo de disparo completa | 14504907 |
| 21 | 1xKontaktauslösung Semi-contact actuation Kit déclenchement 1 tir par contact bec kit de disparo por contacto de una sola vez | 14509100 |
| 22 | Schutz Cover Capot Guarda | 14509613 |

Typ
Type
Tipo

551 DCC

[Art.-Nr. 12100481]

